

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

<b>Código</b>	35757
<b>Nombre</b>	Lengua árabe 2
<b>Ciclo</b>	Grado
<b>Créditos ECTS</b>	6.0
<b>Curso académico</b>	2019 - 2020

**Titulación(es)**

<b>Titulación</b>	<b>Centro</b>	<b>Curso</b>	<b>Periodo</b>
1000 - G.Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1002 - Grado de Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1003 - G.Estudios Hispánicos	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1009 - G.Traduc.Mediación Interling.(Inglés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre

**Materias**

<b>Titulación</b>	<b>Materia</b>	<b>Caracter</b>
1000 - G.Estudios Ingleses	19 - Minor en Lengua árabe y sus literaturas	Optativa
1001 - Grado Filología Catalana	30 - Minor en lengua Árabe	Optativa
1002 - Grado de Filología Clásica	32 - Minor en lengua árabe	Optativa
1003 - G.Estudios Hispánicos	37 - Minor en lengua árabe	Optativa
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	21 - Minor en Lengua árabe y sus literaturas	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediación Interling.(Inglés)	6 - Lengua D: Árabe	Optativa



1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	6 - Lengua D: Árabe	Optativa
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	6 - Lengua D: Árabe	Optativa

### **Coordinación**

#### **Nombre**

BARCELO TORRES, M.CARMEN

#### **Departamento**

140 - Filología Catalana

## **RESUMEN**

El estudio de la lengua árabe, que es una lengua perteneciente a la familia Camita-Semítica diferente de la Indoeuropea y con un sistema inverso al nuestro de escritura, ofrece al estudiante de Filología una visión nueva sobre la fonología, el sistema de escritura y el funcionamiento de las lenguas. En este nivel se afianzarán y ampliarán los conocimientos de los fundamentos básicos:

- lectura, escritura y transcripción
- morfología regular
- estructura sintáctica elemental.
- elementos de vocabulario: 500 voces de alta frecuencia, nombre de los países árabes, de sus capitales y principales ciudades y uso del calendario.
- interacción comunicativa.

## **CONOCIMIENTOS PREVIOS**

### **Relación con otras asignaturas de la misma titulación**

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

### **Otros tipos de requisitos**

Es imprescindible saber leer el alfabeto árabe y escribir con él correctamente

## **COMPETENCIAS**

### **1000 - G.Estudios Ingleses**

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.



- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

#### **1001 - Grado Filología Catalana**

- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Trabajar y aprender de modo autónomo y de planificar y gestionar el tiempo de trabajo.

#### **1002 - Grado de Filología Clásica**

- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.

#### **1003 - G.Estudios Hispánicos**

- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.

#### **1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas**

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

#### **1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)**

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

#### **1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)**

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

#### **1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)**

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.



## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Escribir las palabras árabes que se dicten en voz alta.

Leer con corrección y cierta fluidez en voz alta textos vocalizados.

Utilizar correctamente las cifras y el sistema de transcripción del árabe al alfabeto latino.

Utilizar los métodos inductivo, deductivo y analógico en la formación nominal y en la flexión verbal arábica.

Analizar teóricamente un verbo o un nombre y deducir la persona, el aspecto, los morfemas derivativos nominales, la raíz y la función sintáctica.

Extraer información cualitativa de las unidades morfológicas y sintácticas sin necesidad de conocer el significado de las palabras, y poder vocalizarlas.

Dominar el significado de por lo menos las 500 voces árabes de máxima frecuencia de uso que permitirán comprender y expresar conceptos simples de forma oral.

Traducir frases sencillas orales y escritas de la lengua nativa al árabe y viceversa.

## DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

### 1. Morfología regular

- Las unidades morfológicas regulares.
- Derivación verbal y flexión.
- Derivación nominal y flexión.
- Otros elementos morfológicos.

### 2. Sintaxis árabe elemental

- Sintaxis de la oración simple, nominal y verbal.
- Las unidades sintácticas de la oración simple.
- El sintagma verbal.
- El sintagma nominal y el núcleo pronominal.
- Los complementos.
- Elementos de enlace, marcas modificadoras temporales. Negación.
- Oraciones yuxtapuestas y coordinadas.
- Oraciones subordinadas completivas.



## VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Estudio y trabajo autónomo	30,00	0
Preparación de actividades de evaluación	8,00	0
Preparación de clases de teoría	20,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	16,00	0
Resolución de casos prácticos	16,00	0
<b>TOTAL</b>	<b>150,00</b>	

## METODOLOGÍA DOCENTE

La docencia presencial consta de sesiones de teoría y de práctica oral y escrita, que servirá de complemento a las clases teóricas y reforzará los conocimientos que necesitan repetición hasta lograr su completa asimilación.

En las clases de teoría y de práctica se realizarán, individualmente o en grupo, ejercicios de lectura o los diálogos propuestos (hablar, oír, preguntar y responder, escribir, leer en árabe). En todos los casos se darán directrices durante el curso.

## EVALUACIÓN

Será objeto preferente de la evaluación el conocimiento de la gramática y las competencias comunicativas. La evaluación continua del trabajo realizado durante el curso y el vocabulario supondrán el 25% de la evaluación global de la asignatura. Los conocimientos de gramática (fonética y fonología, morfología, sintaxis, ) léxico y semántica se evaluarán mediante una prueba escrita. Esta consistirá en preguntas sobre la teoría, su aplicación práctica y el vocabulario.

Las destrezas comunicativas (leer, preguntar y responder) se evaluarán con una prueba oral.

**Asistencia activa a las clases (teóricas y prácticas).** Se controlará mediante firma. El máximo número de faltas de asistencia no justificada permitidas es de 5.

Tipo de evaluación	% sobre final



a) Actividades y ejercicios. Asistencia activa a clases teóricas y prácticas 10%	25%
b) Vocabulario (550 palabras) 15%	
b) Examen escrito final individual: 65%	
c) Examen ora final individual: 10 %	75%

*Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos la nota 5 / 10 en cada una de las pruebas finales, teórica y práctica, y en la prueba de vocabulario no superar el 35% de errores.*

## REFERENCIAS

### Básicas

- Carmen Barceló y Ana Labarta: Lengua Árabe. Valencia, 1999
- Ana Labarta i Carme Barceló: Vocabulari Àrab Bàsic. València 1997
- Ana Labarta y Carmen Barceló: Vocabulario Árabe Básico. València 2000

## ADENDA COVID-19

**Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno**

### 1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente

### 2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

No se mantienen los horarios, se ha dado libertad al estudiante para realizar las actividades programadas de acuerdo con su propia programación

### 3. Metodología docente



Se utilizará para ello las herramientas necesarias que proporciona el Aula Virtual y que aconseja la UV para la enseñanza virtual:

-Se sustituye la clase presencial por las transparencias locutadas asíncronas, mediante la creación de powerpoints locutados que se subirán al Aula Virtual.

-Subida al Aula Virtual de los materiales de apoyo teóricos (textos, apuntes, vídeos). Son los mismos materiales previstos en la guía original para la docencia presencial.

-Propuesta de actividades mediante la opción de 'tarea' del Aula Virtual con resolución de dudas por el sistema de tutorías establecido y presentación de la solución correcta mediante videoconferencia a través de BB Collaborate. Estas tareas se dividirán en: a. tareas obligatorias (siempre en número equilibrado entre las destrezas (comprensión y producción escrita; comprensión y producción oral)); b. tareas optativas (de apoyo y refuerzo).

En cuanto a las tutorías, se ha ampliado el número de horas de tutorías virtuales, que pasa a ser de lunes a viernes, de 9.00h a 14.00h., para estar disponible para el alumnado para cualquier duda que pueda surgirle y estar a su disposición en ese horario. El medio utilizado es el email institucional y BB Collaborate para tutorías videoconferenciadas síncronas.

#### **4. Evaluación**

Antes:

25%: Evaluación continua (Actividades y ejercicios. Asistencia activa a clases teóricas/Prácticas (10%) y Actividades y ejercicios. Vocabulario de alta frecuencia (15%))

75%: Evaluación final / Examen (competencias escritas individual (65%) y competencias orales individual (10%))

Ahora:

2. Incremento del peso en la nota final de la evaluación continua, que es del 25% en la guía docente, a un 100%, quedando distribuido de la siguiente forma:

-Mantenimiento de las notas resultantes de la evaluación continua obtenidas antes de la entrada en vigor del estado de alarma, equivalente al 25% (evaluación continua de lo realizado hasta el tema 3 (Actividades y ejercicios. Asistencia activa a clases teóricas/Prácticas (10%) y Actividades y ejercicios. Vocabulario de alta frecuencia (15%))

-75%: Adición de actividades de evaluación continua mediante trabajo dirigido de casa del contenido restante (destrezas escritas y orales que serán evaluados mediante la realización de los ejercicios requeridos como 'tarea' en el Aula virtual de manera obligatoria de cada unidad temática restante dentro de los plazos máximos establecidos por el profesor, donde cada lección restante tendrá un número equilibrado de actividades para las 4 destrezas lingüísticas que serán requeridas para su corrección, tutorización y evaluación).



La evaluación es tanto para la 1ª como la 2ª convocatoria. Todas las actividades son recuperables para la 2ª convocatoria.

## 5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene, pero se complementa con los materiales propios del profesor, transparencias locutadas, etc que puedan ser extraídos de otros manuales ya tratados previstos en la bibliografía aconsejada a través del Aula Virtual a lo largo del curso:

- Hernández Martínez, Joana (2009). Gramática práctica de árabe. Almería: Ed. Albujoyra.
- Morales Delgado, Antonio (2014). Gramática árabe comentada. Almería: Ed. Albujoyra
- Haywoow – Nahmad (1992). Nueva gramática árabe. Madrid: Editorial Coloquio.
- Paradela, Nieves. Manual de sintáxis árabe. Universidad Autónoma de Madrid. 1998.
- Schulz, E., et. Al. (2000). Standard Arabic. An Elementary-intermediate course. Cambridge University Press.
- Aguilar Cobos, J. D., et al. (2015). As-saqiya A1 : lengua árabe. Almería: Ed. Albujoyra
- Aguilar Cobos, J. D., et al. (2008). An-nafura. A1. Lengua árabe. Almería: Ed. Albujoyra
- . . . . 2012